

INHALT



P. Kanzow, P. Dieckmann, T. Hausdörfer, T. Attin, A. Wiegand, F. J. Wegehaupt

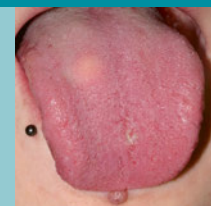
**FORSCHUNG UND WISSENSCHAFT**  
 Reparaturrestaurationen:  
 Umfrage bei ZahnärztInnen  
 im Kanton Zürich

**306**

M. Schriber, A. M. Schmitt, V. G. A. Suter

**THEMA DES MONATS**  
 Granularzelltumor der Zunge

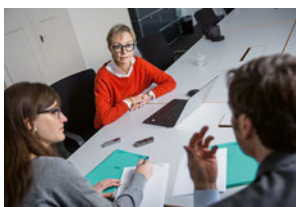
**312**



T. T. Hägi, G. Stirnimann, A. Stutz, N. P. Lang

**PRAXIS UND FORTBILDUNG**  
 Akute Pankreatitis nach nicht chirurgischer  
 Parodontaltherapie in Kombination  
 mit systemischer Antibiotikatherapie

**315**



**ZAHNMEDIZIN AKTUELL**  
 «Die PA ist *die* Spezialistin  
 für supragingivale Zahnreinigung»

**327**

- 327** «Die PA ist *die* Spezialistin für supragingivale Zahnreinigung»
- 330** Damit E-Mails vertraulich bleiben
- 332** Umgang mit rauchenden Patienten
- 334** Aussicht aufs Leben
- 337** Potpourri der Zahnmedizin
- 343** Forschungspreis Vollkeramik 2017
- 344** Neue Fortbildungsreihe
- 345** SSO-Jahreskongress – jetzt anmelden
- 346** iPhone-, iPod- und iPad-Apps für Zahnärztinnen und Zahnärzte
- 348** Dental-Spitzenprodukte aus der Uhrenstadt
- 352** Alternder Mann
- 355** Gefährliche Glut
- 378** Impressum



## SOMMAIRE



*P. Kanzow, P. Dieckmann, T. Hausdörfer, T. Attin, A. Wiegand, F. J. Wegehaupt*

**RECHERCHE ET SCIENCE**

Repair restorations:  
Questionnaire survey among dentists  
in the Canton of Zurich, Switzerland

**300**

*T. T. Hägi, G. Stirnimann, A. Stutz, N. P. Lang*

**PRATIQUE QUOTIDIENNE ET  
FORMATION CONTINUE**

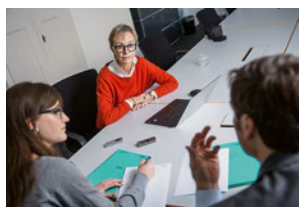
Pancréatite aiguë après traitement  
parodontal non chirurgical combiné  
à une antibiothérapie systémique

**320**

*Ali Yildirim, H.-T. Lübbers, Ayhan Yildirim*

**MATÉRIAUX ET MÉDICAMENTS**

Anaphylaxie induite par des médicaments

**324****L'ACTUALITÉ EN MÉDECINE DENTAIRE**

«L'AP est la spécialiste du nettoyage  
dentaire supragingival ...»

**357**

- 357** «L'AP est la spécialiste du nettoyage dentaire supragingival ...»
- 360** Pour que vos courriers électroniques restent confidentiels
- 361** Congrès annuel de la SSO: inscrivez-vous dès maintenant!
- 362** Patients fumeurs traités dans les cabinets dentaires

- 364** Le regard tourné vers l'avenir
- 366** Des produits dentaires de pointe issus de la capitale de l'horlogerie
- 370** L'homme vieillissant
- 373** Des braises dangereuses
- 347** Nouvelles des universités
- 375** Revues
- 378** Impressum



## EDITORIAL

**Zusammen  
ein Feuer entfachen**

Oliver Zeyer

Die Sparbemühungen der Gemeinden bei der Schulzahnpflege bereiten der SSO Sorgen. – Die KPU setzt sich mit einem Massnahmenkatalog für Hygiene in der Zahnarztpraxis auseinander. – Die Medien wünschen sich Skandale. – Der Vorstand beschäftigt sich mit dem Tarif. Vertraute Themen, oder? Tatsächlich habe ich im Archiv der SSO gestöbert, was unsere Zahnärzte-Gesellschaft vor 20 Jahren, im Frühling 1997, beschäftigt hat: Schulzahnpflege, Praxishygiene, kritische Medienberichte, Tariffragen. Sogar die Gestaltung der Titelseite der Schweizer Monatsschrift für Zahnmedizin wurde diskutiert, ein Thema, mit dem wir uns beim SDJ auch wieder befassen.

Ich will nicht die Wiederkehr des immer Gleichen beklagen. Ich habe Respekt vor jenen Zahnärzten, die sich vor zwei Jahrzehnten nicht zu schade waren, ihre Zeit herzugeben für die Standespolitik. Ich spüre einen SSO-Geist, ein inneres Feuer, das auch unsere heutigen SSO-Kader erfüllt. Es sind Zahnärzte, die nicht sagen: Die SSO soll dieses und jenes tun. Stattdessen sagen sie: Ich will zusammen mit Euch etwas erreichen.

Eine alte Weisheit lautet: Lege ein glühendes Kohlestück in die kalte Asche, es wird rasch verlöschen. Kommen aber viele heisse Kohlestücke zusammen, dann werden sie ein Feuer entfachen.

**Ensemble,  
allumons un feu!**

Les efforts des communes pour faire des économies dans les soins dentaires scolaires préoccupent la SSO. La commission d'hygiène du cabinet dentaire et de la protection de l'environnement (CHPE) examine un catalogue de mesures pour l'hygiène du cabinet dentaire. Les médias aiment les scandales. Le comité s'occupe du tarif. Des thèmes bien connus... n'est-ce pas? De fait, je me suis plongé dans les archives de la SSO et j'ai consulté ses publications pour trouver ce qui préoccupait notre Société des médecins-dentistes il y a 20 ans, au printemps 1997: soins dentaires scolaires, hygiène du cabinet dentaire, articles critiques des médias, questions tarifaires. Même la présentation de la page de couverture de la revue mensuelle d'odontostomatologie a été dé-

battue, un sujet sur lequel nous nous penchons à nouveau pour le SDJ...

Je ne veux pas me plaindre de retour de sujets toujours identiques. J'ai du respect pour ces médecins-dentistes qui, il y a deux décennies, n'ont pas hésité à consacrer de leur temps à la politique corporative. Je perçois comme un «esprit SSO», un feu intérieur que les cadres de la SSO d'aujourd'hui hébergent également. Ces médecins-dentistes qui ne disent pas: «La SSO devrait faire ci ou ça.» Ils préfèrent dire: «C'est avec vous que je désire obtenir tel ou tel résultat.»

Un proverbe affirme: «Mets une braise dans des cendres froides, elle s'éteindra bien vite. Mets ensemble de nombreux tisons brûlants et c'est un feu qui s'embrasera!»